

CA1
EA10
48T03
EXF
REF

SUMMARY
CANADA

TREATY SERIES, 1948

No. 3

INTERNATIONAL
WHEAT AGREEMENT

Washington, March 6, 1948

RECUEIL DES TRAITÉS 1948

N° 3

ACCORD INTERNATIONAL
SUR LE BLÉ

Washington, le 6 mars 1948



OTTAWA
EDMOND CLOUTHIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
1948

43-208-147

43-279-645
(63 04287X)

SUMMARY

	PAGE
Text of the Agreement.....	4
Preamble.....	4
Article I.—Objectives.....	4
Article II.—Rights and Obligations of Importing and Exporting Countries.....	4
Annex I.—Guaranteed Purchases.....	6
Annex II.—Guaranteed Sales.....	8
Article III.—Reports to the Council.....	8
Article IV.—Enforcement of Rights.....	12
Article V.—Adjustment of Obligations.....	14
Article VI.—Prices.....	16
Article VII.—Additional Purchases or Sales.....	20
Article VIII.—Sales for Nutritional Programs.....	22
Article IX.—Stocks.....	22
Annex —.....	24
Article X.—Territorial Application.....	24
Article XI.—The Council.....	26
Article XII.—Voting in the Council.....	28
Article XIII.—The Powers and Functions of the Council.....	28
Article XIV.—The Executive Committee.....	30
Article XV.—The Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents.....	30
Article XVI.—Finance.....	30
Article XVII.—Relation to other Agreements.....	32
Article XVIII.—Co-operation with Inter-governmental Organiza- tions.....	32
Article XIX.—Definitions.....	34
Article XX.—Signature, Acceptance, and Entry into Force.....	34
Article XXI.—Accession.....	36
Article XXII.—Duration, Amendment, Withdrawal, and Termina- tion.....	36



KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY
 EDMOND CLONK, CHIEF CLERK
 OTTAWA

4-5-5-5-5-5
 (1-5-5-5-5-5)

4-5-5-5-5-5

INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT
 SOMMAIRE
 Washington, March 3, 1918
 1918

	PAGE
Texte de l'Accord.....	5
Préambule.....	5
Article I.—Objet.....	5
Article II.—Droits et obligations des pays importateurs et des pays exportateurs.....	5
Annexe I.—Achats garantis.....	7
Annexe II.—Ventes garanties.....	9
Article III.—Rapports au Conseil.....	9
Article IV.—Exercice des droits.....	13
Article V.—Ajustement des obligations.....	15
Article VI.—Prix.....	17
Article VII.—Achats ou Ventes supplémentaires.....	21
Article VIII.—Ventes afférentes à des programmes de nutrition.....	23
Article IX.—Stocks.....	23
Annexe.....	25
Article X.—Application territoriale.....	25
Article XI.—Le Conseil.....	27
Article XII.—Vote au Conseil.....	29
Article XIII.—Pouvoirs et fonctions du Conseil.....	29
Article XIV.—Le Comité Exécutif.....	31
Article XV.—Le Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix.....	31
Article XVI.—Dispositions financières.....	31
Article XVII.—Relations avec les autres Accords.....	33
Article XVIII.—Coopération avec les organisations intergouverne- mentales.....	33
Article XIX.—Définitions.....	35
Article XX.—Signature, Acceptation et Entrée en vigueur.....	35
Article XXI.—Accession.....	37
Article XXII.—Durée, Amendement, Retrait, Achèvement.....	27

INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT

Washington, March 5, 1948

PREAMBLE

The Governments on whose behalf this Agreement has been signed, Recognizing that there is now a serious shortage of wheat, and that later there may be a serious surplus;

Believing that the high prices resulting from the present shortage and the low prices which would result from a future surplus are harmful to their interests, whether they are producers or consumers of wheat; and

Concluding therefore that their interests, and the general interest of all countries in economic expansion, require that they should cooperate to bring order into the international wheat market,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Objectives

The objectives of this Agreement are to assure supplies of wheat to importing countries and to assure markets to exporting countries at equitable and stable prices.

ARTICLE II

Rights and Obligations of Importing and Exporting Countries

1. The quantity of wheat prescribed in Annex I to this Article for each importing country shall be called that country's "guaranteed purchases" and shall represent the quantity of wheat which the International Wheat Council established by Article XI:

(a) may, in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article IV, require that country to purchase at the minimum prices specified in or determined under the provisions of Article VI for shipment during the current crop-year from the exporting countries; or

(b) may, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article IV, require the exporting countries to sell to that country at the maximum prices specified in or determined under the provisions of Article VI for shipment during the current crop-year.

2. The quantity of wheat prescribed in Annex II to this Article for each exporting country shall be called that country's "guaranteed sales" and shall represent the quantity of wheat which the Council:

(a) may, in accordance with the provisions of paragraph 1 of Article IV, require that country to sell at the maximum prices specified in or determined under the provisions of Article VI for shipment during the current crop-year to the importing countries; or

(b) may, in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article IV, require the importing countries to purchase from that country at the minimum prices specified in or determined under the provisions of Article VI for shipment during the current crop-year.

ACCORD INTERNATIONAL SUR LE BLÉ

Washington, le 5 mars 1948

PRÉAMBULE

Les Gouvernements au nom desquels le présent Accord a été signé,
Reconnaissant qu'il existe actuellement une grave pénurie de blé et qu'il peut survenir plus tard d'importants excédents;

Estimant que les prix élevés résultant de la présente pénurie ainsi que les bas prix qui résulteraient d'excédents éventuels nuisent à leurs intérêts, qu'ils soient producteurs ou consommateurs de blé; et

Concluant en conséquence que leurs intérêts et l'intérêt général de tous les pays dans une économie en expansion appellent une coopération de leur part en vue d'apporter de l'ordre dans le marché international du blé,

Ont convenu ce qui suit:

ARTICLE I

Objet

Le présent Accord a pour objet d'assurer des approvisionnements de blé aux pays importateurs et d'assurer des marchés aux pays exportateurs à des prix équitables et stables.

ARTICLE II

Droits et obligations des pays importateurs et des pays exportateurs

1. La quantité de blé fixée à l'annexe I du présent article pour chaque pays importateur sera appelée "achats garantis" de ce pays, et représentera la quantité de blé que le Conseil International du Blé, institué par l'article XI:

- a) pourra demander à ce même pays, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article IV, d'acheter aux pays exportateurs aux prix minima stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article, pour être expédiée durant l'année agricole en cours; ou
- b) pourra demander aux pays exportateurs, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article IV, de vendre à ce même pays aux prix maxima stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article, pour être expédiée durant l'année agricole en cours.

2. La quantité de blé fixée à l'annexe II du présent article pour chaque pays exportateur sera appelée "ventes garanties" de ce pays, et représentera la quantité de blé que le Conseil:

- a) pourra demander à ce même pays, conformément aux dispositions du paragraphe 1 de l'article IV, de vendre aux pays importateurs aux prix maxima stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article, pour être expédiée durant l'année agricole en cours; ou
- b) pourra demander aux pays importateurs, conformément aux dispositions du paragraphe 2 de l'article IV, d'acheter à ce même pays aux prix minima stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article, pour être expédiée durant l'année agricole en cours.

3. In the event of any country listed in Annex I to Article 11 (a) not signing or (b) not formally accepting or (c) withdrawing from or (d) being declared in default of this Agreement, the guaranteed purchases of such country shall be redistributed by the Council to those importing countries which desire to guarantee additional purchases. The redistribution to such countries shall be pro rata to their existing guaranteed purchases, unless the Council should otherwise decide by a simple majority of the exporting and importing countries voting separately. Should the additional purchases which contracting importing countries desire to guarantee be less than the guaranteed purchases of the countries referred to in (a), (b), (c), and (d) above, the Council shall reduce pro rata the figures in Annex II to Article II by the amount necessary to make the total of them equal to the total of the figures in Annex I to Article II.

4. The Council may at any meeting approve an increase in any figure or figures in either Annex if an equal increase is simultaneously made in a figure or figures for the same crop-year or crop-years in the other Annex, provided that the representatives of the exporting and importing countries whose figures may thereby be changed concur.

ANNEX I TO ARTICLE II

Guaranteed Purchases

August—July	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53	Approximate equivalent in thousands of bushels
	thousands of metric tons*					
Afghanistan.....	20	20	20	20	20	730
Austria.....	510	510	510	510	510	18,730
Belgium.....	650	650	650	650	650	23,880
Brazil.....	525	525	525	525	525	19,200
China.....	400	400	400	400	400	14,600
Colombia.....	60	60	60	60	60	2,200
Cuba.....	225	225	225	225	225	8,200
Czechoslovakia.....	30	30	30	30	30	1,100
Denmark.....	40	40	40	40	40	1,470
Dominican Republic.....	20	20	20	20	20	730
Ecuador.....	30	30	30	30	30	1,100
Egypt.....	190	190	190	190	190	6,980
French Union and Saar.....	975	975	975	975	975	35,820
Greece.....	510	510	510	510	510	18,730
Guatemala.....	10	10	10	10	10	360
India.....	750	750	750	750	750	27,550
Ireland.....	360	360	360	360	360	13,220
Italy.....	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	36,740
Lebanon.....	75	75	75	75	75	2,750
Liberia.....	1	1	1	1	1	30
Mexico.....	200	200	200	200	200	7,340
Netherlands.....	835	835	835	835	835	30,680
New Zealand.....	150	150	150	150	150	5,510
Norway.....	205	205	205	205	205	7,550
Peru.....	110	110	110	110	110	4,040
Philippines.....	170	170	170	170	170	6,240
Poland.....	30	30	30	30	30	1,100
Portugal.....	120	120	120	120	120	4,400
South Africa.....	175	175	175	175	175	6,430
Sweden.....	75	75	75	75	75	2,750
Switzerland.....	200	200	200	200	200	7,340
United Kingdom.....	4,897	4,897	4,897	4,897	4,897	179,930
Venezuela.....	60	60	60	60	60	2,200
Total (33 countries).....	13,608	13,608	13,608	13,608	13,608	499,940

*Without prejudice to the preference of any country for imported flour of any extraction rate, all imports of wheat-flour registered by the Council as part of the guaranteed purchases shall, unless the Council should otherwise determine, be computed at 72 metric tons of flour to 100 metric tons of wheat.

3. Si un pays inscrit à l'annexe I de l'article II a) ne signe pas, b) ne donne pas son acceptation formelle, c) se retire ou encore, d) est déclaré en état d'infraction au présent Accord, les "achats garantis" de ce pays seront redistribués par le Conseil à ceux des pays importateurs qui désirent augmenter leurs "achats garantis". La redistribution à de tels pays sera opérée au prorata de leurs "achats garantis" existants, à moins que le Conseil n'en décide autrement à la simple majorité des voix des pays exportateurs et des pays importateurs votant séparément. Si les augmentations que les pays importateurs contractants désirent apporter à leurs "achats garantis" sont inférieures aux "achats garantis" des pays mentionnés ci-dessus en a), b), c) et d), le Conseil réduira au prorata les chiffres figurant à l'annexe II de l'article II du montant nécessaire pour en rendre le total égal à celui des chiffres figurant à l'annexe I de l'article II.

4. Le Conseil pourra, au cours de l'une quelconque de ses réunions, approuver l'augmentation d'un ou de plusieurs chiffres figurant à l'une ou l'autre des annexes, si une augmentation égale est simultanément apportée à un ou plusieurs chiffres de l'autre annexe pour la même ou pour les mêmes années agricoles, sous réserve de l'accord des représentants des pays importateurs et exportateurs, dont les chiffres seraient modifiés de ce fait.

ANNEXE I DE L'ARTICLE II

Achats garantis

Août—juillet	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53	Equivalent approximatif en milliers de boisseaux
	milliers de tonnes métriques*					
Afghanistan.....	20	20	20	20	20	735
Arique du Sud.....	175	175	175	175	175	6,430
Belgique.....	510	510	510	510	510	18,739
Bésil.....	650	650	650	650	650	23,883
Chine.....	525	525	525	525	525	19,290
Colombie.....	400	400	400	400	400	14,697
Cuba.....	60	60	60	60	60	2,205
Danemark.....	225	225	225	225	225	8,267
Egypte.....	40	40	40	40	40	1,470
Equateur.....	190	190	190	190	190	6,981
Grèce.....	30	30	30	30	30	1,102
Guatemala.....	510	510	510	510	510	18,739
Inde.....	10	10	10	10	10	367
Irlande.....	750	750	750	750	750	27,557
Italie.....	360	360	360	360	360	13,227
Liban.....	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	36,743
Libéria.....	75	75	75	75	75	2,756
Mexique.....	1	1	1	1	1	37
Norvège.....	200	200	200	200	200	7,349
Nouvelle-Zélande.....	205	205	205	205	205	7,532
Pays-Bas.....	150	150	150	150	150	5,511
Pérou.....	835	835	835	835	835	30,680
Philippines.....	110	110	110	110	110	4,042
Pologne.....	170	170	170	170	170	6,246
Portugal.....	30	30	30	30	30	1,102
République Dominicaine.....	120	120	120	120	120	4,409
Royaume-Uni.....	20	20	20	20	20	735
Suède.....	4,897	4,897	4,897	4,897	4,897	179,930
Suisse.....	75	75	75	75	75	2,756
Tchécoslovaquie.....	200	200	200	200	200	7,349
Union Française et Sarre.....	30	30	30	30	30	1,102
Venezuela.....	975	975	975	975	975	35,824
Total (33 pays).....	60	60	60	60	60	2,205
	13,608	13,608	13,608	13,608	13,608	499,997

*Sans préjudice de la préférence que pourrait manifester tout pays pour un taux d'extraction quelconque de la farine importée, toutes les importations de farine de blé enregistrées par le Conseil comme faisant partie des "achats garantis" seront, sauf décision contraire du Conseil, calculées à raison de 72 tonnes métriques de farine pour 100 tonnes métriques de blé.

ANNEX II TO ARTICLE II

Guaranteed Sales

August—July	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53	Millions of bushels
	thousands of metric tons*					
Australia.....	2,313	2,313	2,313	2,313	2,313	8
Canada.....	6,260	6,260	6,260	6,260	6,260	23
United States of America**.....	5,035	5,035	5,035	5,035	5,035	18
Total.....	13,608	13,608	13,608	13,608	13,608	50

*Including wheat-flour in terms of wheat computed at 72 metric tons of flour to 100 metric tons of wheat, unless otherwise determined by the Council.

**In the event of the provisions of paragraph 1 of Article V being invoked by reason of a short crop it will be recognized that these guaranteed sales do not include the minimum requirements of wheat of any Occupied Area for which the United States of America has, or may assume, supply responsibility and that the necessity of meeting these requirements will be one of the factors considered in determining the ability of the United States of America to deliver its guaranteed sales under this Agreement.

ARTICLE III

Reports to the Council

1. The Council shall keep a record of those transactions in wheat which are part of the guaranteed quantities in Annexes I and II to Article II. The difference between the guaranteed quantity of each country and the total of the quantities so recorded with respect to that country by the Council shall be called the "unfilled guaranteed quantity" of that country.

2. The Council shall record as part of the guaranteed quantity of the importing and the exporting country concerned any transaction, or part of a transaction, in wheat between a contracting exporting and a contracting importing country:

- (a) if it is at a price not higher than the maximum nor lower than the minimum specified in or determined under the provisions of Article VI; and
- (b) if it has resulted, or in the opinion of the Council will result, in the shipment from the exporting country during the current crop-year of the wheat contracted for; and
- (c) if the unfilled guaranteed quantities of the exporting and the importing countries concerned are not less than the transaction or part of the transaction referred to.

In reporting their transactions in wheat to the Council under this Article, the importing and exporting countries may be required by the Council to specify the amounts included in the buying and selling prices to cover carrying charges and marketing costs.

3. The Council shall also record as part of the guaranteed quantities of the exporting and importing countries concerned those transactions which are carried out in accordance with the provisions of Article IV.

4. If the exporting and the importing countries concerned in a particular transaction in wheat-flour inform the Council that they are agreed that the price of such wheat-flour is consistent with the provisions of Article VI, the transaction shall be recorded by the Council as part of the guaranteed quantities of

ANNEXE II DE L'ARTICLE II

Ventes garanties

Août-juillet	1948/49	1949/50	1950/51	1951/52	1952/53	Millions de boisseaux
		milliers de tonnes		métriques*		
Australie.....	2,313	2,313	2,313	2,313	2,313	85
Canada.....	6,260	6,260	6,260	6,260	6,260	230
Etats-Unis d'Amérique**.....	5,035	5,035	5,035	5,305	5,035	185
Total.....	13,608	13,608	13,608	13,608	13,608	500

*Y compris la farine de blé exprimée en termes de blé et calculée à raison de 72 tonnes métriques de farine pour 100 tonnes métriques de blé sauf décision contraire du Conseil.

**Si, en raison d'une récolte insuffisante, les dispositions du paragraphe 1 de l'article V sont invoquées, il sera reconnu que ces "ventes garanties" ne comprennent pas les besoins minima en blé de toute zone occupée de l'approvisionnement de laquelle les Etats-Unis d'Amérique détiennent ou pourraient assumer la responsabilité, et que la nécessité de satisfaire à ces besoins constituera l'un des facteurs dont il sera tenu compte pour déterminer la capacité des Etats-Unis d'Amérique à livrer leurs "ventes garanties" aux termes de cet Accord.

ARTICLE III

Rapports au Conseil

1. Le Conseil enregistrera celles des transactions en blé qui sont imputables sur les quantités garanties aux annexes I et II de l'article II. La différence entre la quantité garantie d'un pays et la somme des quantités ainsi enregistrées par le Conseil au nom de ce pays sera appelée "engagements non remplis" dudit pays.

2. Le Conseil enregistrera, comme faisant partie de la quantité garantie du pays importateur et de la quantité garantie du pays exportateur intéressés, toute transaction ou partie de transaction en blé entre un pays exportateur contractant et un pays importateur contractant:

a) si celle-ci est effectuée à un prix au plus égal au prix maximum et au moins égal au prix minimum stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article; et

b) s'il en est résulté, ou si le Conseil estime qu'il en résultera, l'expédition en provenance du pays exportateur, durant l'année agricole en cours, du blé sur lequel elle porte; et

c) Si les "engagements non remplis" du pays exportateur et du pays importateur intéressés ne sont pas inférieurs à cette transaction ou partie de transaction.

Lors de la notification au Conseil de leurs transactions en blé en vertu du présent article, les pays importateurs et les pays exportateurs pourront être requis par le Conseil de spécifier les sommes incluses dans les prix d'achat et de vente au titre des frais de détention et des frais de marché.

3. Le Conseil enregistrera également, comme faisant partie des quantités garanties des pays exportateurs et des pays importateurs intéressés, celles des transactions qui sont effectuées conformément aux dispositions de l'article IV.

4. Si le pays exportateur et le pays importateur intéressés dans une transaction particulière en farine de blé informent le Conseil qu'ils ont convenu que le prix de ladite farine de blé est compatible avec les dispositions de l'article VI, la transaction sera enregistrée par le Conseil comme imputable sur les quantités

those countries if the other conditions laid down in this Article are fulfilled. In the event of the exporting and importing countries concerned being unable to agree that the price of such wheat-flour is consistent with the provisions of Article VI, they shall so inform the Council which shall decide the issue. Should the Council decide that the price of such wheat-flour is consistent with the provisions of Article VI, its wheat equivalent shall be recorded against the guaranteed sales and the guaranteed purchases of the exporting and importing countries concerned. Should the Council decide that the price of such wheat flour is inconsistent with the provisions of Article VI, its wheat equivalent shall not be so recorded.

5. In order to safeguard the rights of exporting countries under the guarantees of purchases and the rights of importing countries under the guarantees of sales, the Council shall determine the factors to be taken into account in devising its records, which shall ensure:

- (a) that the registration of transactions is made in the same chronological order as they are reported to the Council; and
- (b) that upon the fulfillment of any exporting country's rights by the registration of the total of the purchases guaranteed to it and upon the fulfillment of any importing country's rights by the registration of the total of the sales guaranteed to it, any further purchases or sales by such countries shall not be entered in the record referred to in paragraph 1 of this Article.

Upon the fulfillment of the rights referred to in (b) above the Secretary of the Council shall immediately notify all contracting exporting and importing countries, so that they may be informed of the position and consider its effect on contemplated transactions.

6. The importing and exporting countries shall report to the Council such information as it may request regarding imports and purchases for import of wheat into their territories and exports and sales for export of wheat from their territories.

7. The Council shall prescribe the records which shall be kept of the transactions reported in accordance with the provisions of paragraph 6 of this Article.

8. The Council shall also prescribe the manner in which any wheat purchased by a contracting importing country from a contracting exporting country which is later resold to another contracting importing country may, by agreement of the contracting importing countries concerned, be recorded against the obligations and rights of the contracting importing country to which the wheat is finally resold.

9. The Council shall prescribe the degree of tolerance which shall be permitted exporting and importing countries in fulfilling their obligations.

10. The Council shall circulate to each member country a monthly statement compiled from the records kept in accordance with the provisions of this Article and may, from time to time, publish such information as it deems fit.

11. Each contracting Government shall supply, within the time prescribed by the Council, such other information as the Council may, from time to time, request in connection with the administration of this Agreement.

garanties de ces pays, si les autres conditions établies par le présent article sont remplies. Si le pays exportateur et le pays importateur intéressés ne peuvent convenir que le prix de ladite farine de blé est compatible avec les dispositions de l'article VI, ils en informeront le Conseil qui tranchera le différend. Si le Conseil décide que le prix de ladite farine de blé est compatible avec les dispositions de l'article VI, l'équivalent en blé sera imputé sur les "ventes garanties" et les "achats garantis" du pays exportateur et du pays importateur intéressés. Si le Conseil décide que le prix de ladite farine de blé n'est pas compatible avec les dispositions de l'article VI, l'équivalent en blé ne fera pas l'objet d'une telle imputation.

5. Afin de sauvegarder les droits des pays exportateurs résultant des garanties d'achats, et les droits des pays importateurs résultant des garanties de ventes, le Conseil déterminera les éléments à prendre en considération lors de l'établissement de ses livres en vue d'assurer :

- a) que les transactions sont enregistrées dans l'ordre chronologique dans lequel elles sont notifiées au Conseil; et
- b) qu'après l'exécution complète des droits de tout pays exportateur constatée par l'enregistrement du total des achats qui lui sont garantis, et après l'exécution complète des droits de tout pays importateur constatée par l'enregistrement du total des ventes qui lui sont garanties, aucun achat ou aucune vente ultérieurs desdits pays ne seront consignés au registre mentionné au paragraphe 1 du présent article.

Une fois exécutés, les droits mentionnés à l'alinéa b) ci-dessus, le Secrétaire du Conseil en avisera immédiatement tous les pays exportateurs et importateurs contractants afin qu'ils puissent être informés de la situation et en apprécier les effets sur les transactions qu'ils envisagent.

6. Les pays importateurs et les pays exportateurs fourniront au Conseil tels renseignements que celui-ci pourrait demander, au sujet des importations de blé dans leurs territoires et des achats de blé destiné à y être importé d'une part, et des exportations de blé hors de leurs territoires et des ventes de blé destiné à en être exporté d'autre part.

7. Le Conseil fixera les modalités selon lesquelles seront enregistrées les transactions communiquées en application des dispositions du paragraphe 6 du présent article.

8. Le Conseil fixera également les modalités selon lesquelles toute quantité de blé achetée par un pays importateur contractant à un pays exportateur contractant et ultérieurement revendue à un autre pays importateur contractant pourra, par accord entre les pays importateurs contractants intéressés, être imputée sur les obligations et les droits du pays importateur contractant auquel ce blé aura été revendu en dernier lieu.

9. Le Conseil déterminera la marge de tolérance qui sera laissée aux pays exportateurs et importateurs dans l'accomplissement de leurs obligations.

10. Le Conseil transmettra à chaque pays membre une situation mensuelle extraite des registres tenus en application des dispositions du présent article, et pourra publier de temps à autre les informations qu'il estimerait opportun de faire connaître.

11. Chaque Gouvernement contractant fournira, dans les délais prescrits par le Conseil, toutes autres informations que ce dernier pourrait réclamer de temps à autre, en ce qui concerne l'administration du présent Accord.

ARTICLE IV

Enforcement of Rights

1. Any importing country which at any time finds difficulty in purchasing its guaranteed quantity at the maximum price specified in or determined under the provisions of Article VI may request the Council's help in securing the desired supplies. Within three days of the receipt of such a request the Secretary of the Council shall notify those exporting countries which have unfilled guaranteed quantities of the amount of the unfilled guaranteed quantity of the importing country which has requested the Council's help and invite them to offer wheat at the maximum prices specified in or determined under the provisions of Article VI. If within fourteen days of such notification the whole of its guaranteed quantity, or such part thereof as in the opinion of the Council is reasonable at the time the application is made, has not been offered, the Council, having regard to all the circumstances which the exporting and the importing countries may wish to submit for consideration, shall as soon as possible, and in any event within seven days, indicate the quantities of wheat and/or wheat-flour which it is appropriate for each or any of the exporting countries to sell, and the country or countries so indicated shall within thirty days of the Council's decision make the quantities so indicated available at prices consistent with the maximum prices specified in or determined under the provisions of Article VI. In the event of disagreement between the exporting and importing countries concerned on the relation of the price of the wheat-flour in question to the maximum prices of wheat specified in or determined under the provisions of Article VI the matter shall be referred to the Council for decision.

2. Any exporting country which at any time finds difficulty in selling its guaranteed quantity at the minimum price specified in or determined under the provisions of Article VI may request the Council's help in making the desired sales. Within three days of the receipt of such a request the Secretary of the Council shall notify those importing countries which have unfilled guaranteed quantities of the amount of the unfilled guaranteed quantity of the exporting country which has requested the Council's help and invite them to purchase wheat at the minimum prices specified in or determined under the provisions of Article VI. If within fourteen days of such notification the whole of its guaranteed quantity, or such part thereof as in the opinion of the Council is reasonable at the time the application is made, has not been purchased, the Council, having regard to all the circumstances which the exporting and the importing countries may wish to submit for consideration, shall as soon as possible, and in any event within seven days, indicate the quantities of wheat and/or wheat-flour which it is appropriate for each or any of the importing countries to purchase, and the country or countries so indicated shall within thirty days of the Council's decision purchase for shipment the quantities so indicated at prices consistent with the minimum prices specified in or determined under the provisions of Article VI. In the event of disagreement between the exporting and importing countries concerned on the relation of the price of the wheat-flour in question to the minimum prices of wheat specified in or determined under the provisions of Article VI the matter shall be referred to the Council for decision.

3. Unless otherwise agreed between the countries concerned, contracting exporting and importing countries shall carry out their obligations under this Agreement with respect to guaranteed sales and purchases on the same con-

ARTICLE IV

Exercice des droits

1. Tout pays importateur qui, à un moment quelconque, éprouve des difficultés à acheter les quantités qui lui sont garanties au prix maximum stipulé à l'article VI ou déterminé en vertu des dispositions dudit article, peut demander au Conseil de l'aider à obtenir les approvisionnements qu'il désire. Dans les trois jours qui suivront la réception d'une telle requête, le Secrétaire du Conseil notifiera à ceux des pays exportateurs qui ont des "engagements non remplis" le montant de l'"engagement non rempli" du pays importateur qui a demandé l'aide du Conseil, et les invitera à offrir le blé aux prix maxima stipulés par l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article. Si dans les quatorze jours de cette notification, la quantité totale dont la vente a été garantie au pays importateur intéressé, ou telle part de celle-ci que le Conseil estimera raisonnable au moment où la demande en aura été faite, n'a pas été offerte, le Conseil, tenant compte de toutes circonstances que les pays exportateurs et le pays importateur désireraient soumettre à son examen, indiquera le plus tôt possible, et en tout cas dans les sept jours, les quantités de blé ou de farine de blé (ou de blé et de farine de blé) dont il conviendra que chacun ou l'un quelconque des pays exportateurs effectue la vente, et le pays ou les pays ainsi désignés devront, dans les trente jours de la décision du Conseil, fournir les quantités ainsi indiquées à des prix en conformité avec les prix maxima stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article. En cas de désaccord entre les pays exportateurs et le pays importateur intéressés sur la relation entre le prix de ladite farine de blé avec les prix maxima du blé stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article, la question sera déferée au Conseil pour décision.

2. Tout pays exportateur qui, à un moment quelconque, éprouve des difficultés à vendre les quantités qui lui sont garanties au prix minimum stipulé à l'article VI ou déterminé en vertu des dispositions dudit article, peut demander au Conseil de l'aider à effectuer les ventes désirées. Dans les trois jours qui suivront la réception d'une telle requête, le Secrétaire du Conseil notifiera à ceux des pays importateurs qui ont des "engagements non remplis" le montant de l'"engagement non rempli" du pays exportateur qui a demandé l'aide du Conseil, et les invitera à acheter le blé aux prix minima stipulés par l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article. Si dans les quatorze jours de cette notification, la quantité totale dont l'achat a été garanti au pays exportateur intéressé, ou telle part de celle-ci que le Conseil estimera raisonnable au moment où la demande en aura été faite, n'a pas été achetée, le Conseil, tenant compte de toutes circonstances que les pays importateurs et le pays exportateur désireraient soumettre à son examen, indiquera le plus tôt possible, et en tout cas dans les sept jours, les quantités de blé ou de farine de blé (ou de blé et de farine de blé) dont il conviendra que chacun ou l'un quelconque des pays importateurs effectue l'achat, et le pays ou les pays ainsi désignés devront, dans les trente jours de la décision du Conseil, acheter pour expédition les quantités ainsi indiquées à des prix en conformité avec les prix minima stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article. En cas de désaccord entre les pays importateurs et le pays exportateur intéressés sur la relation entre le prix de ladite farine de blé avec les prix minima du blé stipulés à l'article VI ou déterminés en vertu des dispositions dudit article, la question sera déferée au Conseil pour décision.

3. A moins que les pays intéressés n'en conviennent autrement, les pays exportateurs et importateurs contractants doivent, dans l'exécution de leurs obligations résultant du présent Accord et concernant les "ventes garanties" et les "achats garantis", observer, pour la détermination de la devise à utiliser pour le

ditions regarding the currency in which payment is made as prevail generally between the countries concerned at the time the guaranteed purchases and sales are being arranged. Should an exporting and an importing country between which no transactions have hitherto taken place fail to agree on the currency in which payment should be made, the Council shall decide the issue.

ARTICLE V

Adjustment of Obligations

1. Any contracting Government which fears that it may be prevented by circumstances, such as a short crop in the case of an exporting country or such as the necessity to safeguard its balance of payments or monetary reserves in the case of an importing country, from carrying out its obligations and other responsibilities under this Agreement shall report the matter to the Council.

2. Where the above provisions with respect to the balance of payments and monetary reserves are invoked the Council shall seek and take into account, together with all relevant facts, the opinion of the International Monetary Fund as to the existence and the extent of the necessity referred to in paragraph 1 of this Article.

3. The Council shall discuss the circumstances referred to in paragraph 1 above with the country concerned and if the Council finds that such country's representations are well founded it shall so rule, and if no other mutually acceptable remedy can be found the Council shall, in the first instance, if the reporting country is an importing country, invite the other importing countries, and, if the reporting country is an exporting country, invite the other exporting countries, to assume the obligations which cannot be fulfilled. If the difficulty cannot be solved in this way, the Council shall invite the exporting countries, if the reporting country is an importing country, or the importing countries, if the reporting country is an exporting country, to consider whether any one or more of them can assist the reporting country to fulfill its obligations or, failing that, accept a reduction in its or their guaranteed quantities for the current crop-year corresponding to the obligations which cannot be fulfilled.

4. If the reporting country cannot be assisted by the procedure set out in paragraph 3 of this Article and it is apparent to the Council that it will not carry out its obligations, the following procedure shall be adopted. If the reporting country is an exporting country, the Council shall forthwith reduce the total of the guaranteed purchases in Annex I to Article II for the current crop-year to an amount equal to the total of the guaranteed sales which will remain in Annex II to Article II for the current crop-year after account has been taken of the prospective failure of one of the exporting countries to carry out its obligations. If the reporting country is an importing country, the Council shall reduce the total of the guaranteed sales in Annex II to Article II for the current crop-year to an amount equal to the total of the guaranteed purchases which will remain in Annex I to Article II for the current crop-year after account has been taken of the prospective failure of one of the importing countries to carry out its obligations. In adjusting individual quantities in Annex II to Article II for this purpose each figure in the Annex shall be reduced by the same proportion, unless the exporting countries concerned agree otherwise.

5. If the Council finds that the reporting country's representations are well founded, that country shall not be deemed to have committed a breach of this Agreement whether it is relieved of its obligations by the procedure set out in paragraph 3 of this Article or recourse is had to the procedure set out in paragraph 4 of this Article. If the Council finds that the reporting country's

règlement, les conditions généralement en usage entre eux au moment où les "achats garantis" et les "ventes garanties" sont en voie de conclusion. Si un pays exportateur et un pays importateur entre lesquels aucune transaction n'a jusqu'alors été réalisée ne parviennent pas à se mettre d'accord sur la devise à utiliser pour le règlement, le Conseil tranchera le différend.

ARTICLE V

Ajustement des obligations

1. Tout Gouvernement contractant qui craint d'être empêché d'exécuter les obligations et de faire face aux autres responsabilités qui résultent du présent Accord, par des circonstances telles qu'une récolte insuffisante dans le cas d'un pays exportateur ou que la nécessité de sauvegarder sa balance des paiements ou ses réserves monétaires dans le cas d'un pays importateur, en référera au Conseil.

2. Lorsque seront invoquées celles des dispositions susmentionnées qui ont trait à la balance des paiements et aux réserves monétaires, le Conseil s'enquerra et tiendra compte, en même temps que de tous les éléments de fait de la situation de l'avis du Fonds Monétaire International quant à l'existence et à l'étendue de la nécessité à laquelle se réfère le paragraphe 1 du présent article.

3. Le Conseil discutera avec le pays intéressé les circonstances invoquées en vertu du paragraphe 1 ci-dessus et, s'il estime fondée la requête dudit pays, il la reconnaîtra comme telle; s'il n'est pas possible d'arriver à une autre solution acceptable de part et d'autre, le Conseil invitera d'abord, si le pays qui lui en a référé est un pays importateur, les autres pays importateurs, et, si le pays qui lui en a référé est un pays exportateur, les autres pays exportateurs, à assumer les obligations qui ne peuvent être exécutées. Si la difficulté ne peut être résolue de cette manière, le Conseil invitera les pays exportateurs, si le pays qui lui en a référé est un pays importateur, ou les pays importateurs, si le pays qui lui en a référé est un pays exportateur, à examiner si l'un ou plusieurs d'entre eux peuvent aider le pays qui lui en a référé à remplir ses obligations ou, à défaut, accepter telle réduction de ses ou de leurs quantités garanties pour l'année agricole en cours qui corresponde aux obligations qui ne peuvent pas être exécutées.

4. Si le pays qui en a référé au Conseil ne peut être aidé selon la procédure établie au paragraphe 3 du présent article, et s'il apparaît au Conseil qu'il n'exécutera pas ses obligations, la procédure suivante sera adoptée. Si ce pays est un pays exportateur, le Conseil réduira immédiatement le total des "achats garantis" à l'annexe I de l'article II pour l'année agricole en cours à un montant égal au total des "ventes garanties" qui subsistera à l'annexe II de l'article II pour l'année agricole en cours compte tenu de ce que l'un des pays exportateurs ne pourra vraisemblablement pas exécuter ses obligations. Si le pays qui lui en a référé est un pays importateur, le Conseil réduira le total des "ventes garanties" à l'annexe II de l'article II pour l'année agricole en cours à un montant égal au total des "achats garantis" qui subsistera à l'annexe I de l'article II pour l'année agricole en cours compte tenu de ce que l'un des pays importateurs ne pourra vraisemblablement pas exécuter ses obligations. Pour l'ajustement correspondant des quantités propres à chaque pays, chacun des chiffres figurant à l'annexe II de l'article II sera réduit dans la même proportion, à moins que les pays exportateurs intéressés ne conviennent d'une solution différente.

5. Si le Conseil estime fondée la requête du pays qui lui en a référé, ce pays ne sera pas considéré comme ayant enfreint le présent Accord, soit qu'il se trouve libéré de ses obligations selon la procédure établie au paragraphe 3 du présent article, soit que la procédure instituée au paragraphe 4 du présent article ait été mise en jeu. Si le Conseil estime non fondée la requête du pays

representations are not well founded it shall so advise that country and request it to carry out its obligations. Should any contracting Government subsequently allege that the country concerned has not carried out its obligations the Council shall apply the procedure prescribed in paragraph 3 of Article XIII.

6. If, in order to meet a critical need which has arisen or threatens to arise, a contracting Government should appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat in addition to its guaranteed quantity, the Council may, by two-thirds of the votes held by the Governments of importing countries and by two-thirds of the votes held by the Governments of exporting countries, reduce the guaranteed import quantities of the other contracting importing countries for the current crop-year, on a pro rata basis, by an amount sufficient to provide the quantity of wheat which the Council determines to be necessary to relieve the emergency created by the critical need, provided that the Council agrees that such emergency cannot be met in any other manner.

ARTICLE VI

Prices

1. The basic minimum and maximum prices for the duration of this Agreement shall be:—

	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
1948/49.....	\$1.50	\$2.00
1949/50.....	1.40	2.00
1950/51.....	1.30	2.00
1951/52.....	1.20	2.00
1952/53.....	1.10	2.00

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the International Monetary Fund as at February 1, 1948, for No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur. The basic minimum and maximum prices, and the equivalents thereof hereafter referred to, shall exclude such carrying charges and marketing costs as may be agreed between the buyer and the seller.

2. At Sessions of the Council to be held not later than July 1950, July 1951, and July 1952 respectively, the Council may by a two-thirds majority of the votes held by the exporting and importing countries voting separately determine minimum and maximum prices for the crop-years 1950/51, 1951/52, and 1952/53 respectively, the minimum price so determined not to be lower than the minimum price and the maximum price so determined not to exceed the maximum price for the crop-year in question specified in paragraph 1 of this Article. Minimum and maximum prices so determined shall be effective for the crop-year in question and shall supersede the prices specified for that crop-year in paragraph 1 of this Article. In determining minimum and maximum prices in accordance with the provisions of this paragraph the Council shall examine all the factors and circumstances which it may consider relevant. In the event of the Council not determining minimum and maximum prices for any one of the crop-years 1950/51, 1951/52, and 1952/53 the minimum and maximum prices for such crop-year specified in paragraph 1 of this Article shall remain in force.

3. The equivalent maximum prices for bulk wheat for:

(a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the maximum prices for No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 2 of this Article;

qui lui en a référé, il l'en avisera et le priera d'exécuter ses obligations. Si un Gouvernement contractant allègue par la suite que le pays intéressé n'a pas exécuté ses obligations, le Conseil appliquera la procédure prescrite au paragraphe 3 de l'article XIII.

6. Si, en vue de parer à une situation de crise qui s'est produite ou qui menace de se produire, un Gouvernement contractant fait appel au Conseil pour l'aider à obtenir des approvisionnements de blé en supplément de sa quantité garantie, le Conseil, à condition qu'il reconnaisse qu'une telle crise ne peut être résolue d'autre manière, pourra, à la majorité des deux tiers des voix détenues par les Gouvernements des pays importateurs et des deux tiers des voix détenues par les Gouvernements des pays exportateurs, réduire au prorata les quantités garanties à l'importation des autres pays importateurs contractants pour l'année agricole en cours, dans une mesure suffisante pour fournir la quantité de blé jugée par le Conseil nécessaire pour faire face à la situation née de la crise.

ARTICLE VI

Prix

1. Pendant la durée du présent Accord, les prix de base minima et maxima seront:

	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
1948/49.....	\$1.50	\$2.00
1949/50.....	1.40	2.00
1950/51.....	1.30	2.00
1951/52.....	1.20	2.00
1952/53.....	1.10	2.00

en dollars canadiens, par boisseau, à la parité du dollar canadien, déterminée pour les besoins du Fonds Monétaire International à la date du 1er février 1948, pour le blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur. Les prix de base minima et maxima, et leurs équivalents mentionnés ci-après, ne comprendront pas les frais de détention et de marché que l'acheteur et le vendeur auront convenu d'en exclure.

2. A des sessions qu'il ne tiendra pas postérieurement au mois de juillet en 1950, 1951 et 1952, le Conseil pourra, à la majorité des deux tiers des voix détenues par les pays exportateurs et par les pays importateurs votant séparément, déterminer les prix minima et maxima pour les années agricoles 1950/51, 1951/52 et 1952/53 respectivement, le prix minimum ainsi déterminé ne devant pas être inférieur au prix minimum mentionné au paragraphe 1 du présent article, et le prix maximum ainsi déterminé ne devant pas être supérieur au prix maximum mentionné au même paragraphe pour l'année agricole en question. Les prix minima et maxima ainsi déterminés seront appliqués pendant l'année agricole en question et seront substitués aux prix stipulés pour la même année agricole au paragraphe 1 du présent article. Pour déterminer les prix minima et maxima conformément aux dispositions du présent paragraphe, le Conseil examinera tous les éléments et toutes les circonstances qu'il estime devoir s'y rapporter. Si le Conseil ne déterminait pas de prix minima et maxima pour l'une quelconque des années agricoles 1950/51, 1951/52 et 1952/53, les prix minima et maxima prévus pour ladite année agricole au paragraphe 1 du présent article resteraient en vigueur.

3. Les prix maxima équivalents du blé en vrac:

a) pour le blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Vancouver, seront les prix maxima du blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article;

- (b) f.a.q. wheat f.o.b. Australia shall be whichever is the lower of:
- (i) the maximum prices for No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 2 of this Article converted into the currency of Australia at the prevailing rate of exchange; or
 - (ii) the prices f.o.b. Australia equivalent to the c.i.f. prices in the country of destination of the maximum prices of No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 2 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates, and in those importing countries where a quality differential is recognized by making such allowance for difference in quality as may be mutually agreed by the importing and exporting countries concerned;
- (c) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf/Atlantic ports of the United States of America shall be the prices equivalent to the c.i.f. prices in the country of destination of the maximum prices of No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 2 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be mutually agreed by the importing and exporting countries concerned; and
- (d) No. 1 Soft White/No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America shall be the maximum prices for No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 2 of this Article converted into the currency of the United States of America at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be mutually agreed by the importing and exporting countries concerned.
4. The equivalent minimum prices for bulk wheat for:
- (a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver;
 - (b) f.a.q. wheat f.o.b. Australia;
 - (c) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf/Atlantic ports of the United States of America; and
 - (d) No. 1 Soft White/No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America

shall be:

the prices in store Vancouver, f.o.b. Australia, f.o.b. United States of America Gulf/Atlantic ports or f.o.b. United States of America Pacific ports equivalent to the c.i.f. prices in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the minimum prices of No. 1 Manitoba Northern wheat in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 2 of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates, and in those importing countries where a quality differential is recognized by making such allowance for difference in quality as may be mutually agreed by the importing and exporting countries concerned.

- b) pour le blé "faq" fob Australie, seront les plus bas des suivants:
- (i) les prix maxima du blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article, convertis en devise australienne au cours du change en vigueur; ou
 - (ii) les prix fob Australie équivalents aux prix caf pays de destination des prix maxima du blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article, et calculés en utilisant les frais de transport et les taux de change en vigueur, et en opérant, dans ceux des pays importateurs où sont reconnues des différences de qualité, les ajustements de prix correspondant aux différences de qualité qui pourraient être acceptés d'un commun accord entre le pays importateur et le pays exportateur intéressés.
- c) pour le blé Hard Winter No. 1 fob ports des Etats-Unis d'Amérique Golfe/côte Atlantique, seront les prix équivalents des prix caf pays de destination des prix maxima du blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article, et calculés en utilisant les frais de transport et les taux de change en vigueur, et en opérant les ajustements de prix correspondant aux différences de qualité qui pourraient être acceptés d'un commun accord entre le pays importateur et le pays exportateur intéressés; et
- d) pour les blés Soft White No. 1 et Hard Winter No. 1 fob ports de la côte Pacifique des Etats-Unis d'Amérique, seront les prix maxima du blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article, convertis dans la devise des Etats-Unis d'Amérique au cours du change en vigueur, et compte tenu des ajustements de prix correspondant aux différences de qualité qui pourraient être acceptés d'un commun accord entre le pays importateur et le pays exportateur intéressés.
4. Les prix minima équivalents du blé en vrac:
- a) pour le blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Vancouver;
 - b) pour le blé "faq" fob Australie;
 - c) pour le blé Hard Winter No. 1 fob ports des Etats-Unis d'Amérique Golfe/côte Atlantique; et
 - d) pour les blés Soft White No. 1 et Hard Winter No. 1 fob ports de la côte du Pacifique des Etats-Unis d'Amérique

seront:

les prix en magasin Vancouver, fob Australie, fob ports des Etats-Unis d'Amérique Golfe/côte Atlantique ou fob ports de la côte Pacifique des Etats-Unis d'Amérique équivalents aux prix caf dans le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord des prix minima du blé Manitoba Northern No. 1 en magasin Fort William/Port Arthur stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 2 du présent article, et calculés en utilisant les frais de transport et les taux de change en vigueur, et en opérant, dans ceux des pays importateurs où sont reconnues des différences de qualité, les ajustements de prix correspondant aux différences de qualité qui pourraient être acceptés d'un commun accord entre le pays importateur et le pays exportateur intéressés.

5. The Executive Committee, elected in accordance with the provisions of Article XIV, may in consultation with the Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents, established in accordance with the provisions of Article XV, at any date subsequent to August 1, 1948 designate any description of wheat other than those specified in paragraphs 3 and 4 above and terminate the minimum and maximum price equivalents thereof, provided that in the case of any other description of wheat, where the price equivalents have not yet been determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description of wheat specified in this Article or subsequently designated by the Executive Committee, in consultation with the Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other description, by the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

6. The Executive Committee if at any time it considers, or if it receives representations from any contracting Government, that the prices established under the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Article, or any prices determined under the provisions of paragraph 5 of this Article are no longer, in the light of current transportation or exchange rates or market premiums or discounts, fair equivalents of the prices specified in paragraph 1 or determined under the provisions of paragraph 5 of this Article may, in consultation with the Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents, adjust them accordingly.

7. The Executive Committee, in consultation with the Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents, shall determine the appropriate premium or discount in the event of a dispute arising regarding any description of wheat specified in paragraphs 3 and 4 or established under the provisions of paragraphs 5 and 6 of this Article.

8. All decisions of the Executive Committee under the provisions of paragraphs 5, 6, and 7 of this Article shall be binding on all contracting Governments, provided that any contracting Government which considers that any such decision is disadvantageous to it may ask that a Session of the Council be convened to review that decision.

9. In order to encourage and expedite the conclusion of transaction in wheat between exporting and importing countries at prices mutually acceptable in the light of all current circumstances, the contracting Governments, while reserving to themselves complete liberty of action in the determination and administration of their internal agricultural and price policies, undertake not to operate those policies in such a way as to impede the free movement of prices between the maximum price and the minimum price in respect of transactions in wheat into which the contracting Governments are prepared to enter. Should any contracting Government consider that it is suffering hardship as the result of action contrary to this undertaking by another contracting Government, it may draw the attention of the Council to the matter and the Council shall inquire into and make a report on the complaint.

ARTICLE VII

Additional Purchases or Sales

Should the assistance of the Council be requested by (a) any contracting importing country desiring to make purchases in addition to its guaranteed purchases or (b) any contracting exporting country desiring to make sales in addition to its guaranteed sales, the Council may, having regard to all the circumstances of the case, use its good offices in assisting such country to make such additional purchases from contracting exporting countries or such additional sales to contracting importing countries.

5. Le Comité Exécutif, élu conformément aux dispositions de l'article XIV peut, en consultation avec le Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix établi conformément aux dispositions de l'article XV, reconnaître à toute date postérieure au 1er août 1948, toute formule de définition de blé autre que celles mentionnées aux paragraphes 3 et 4 ci-dessus, et en déterminer les prix minima et maxima équivalents, étant entendu que pour toute nouvelle formule de définition de blé dont les prix équivalents n'ont pas encore été déterminés, les prix minima et maxima seront provisoirement déterminés d'après les prix minima et maxima de la formule de définition de blé spécifiée au présent article ou reconnue ultérieurement par le Comité Exécutif en consultation avec le Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix, qui se rapproche le plus de ladite nouvelle définition, par l'addition d'une prime appropriée ou par la déduction d'un escompte approprié.

6. Si, à un moment quelconque, le Comité Exécutif estime, ou reçoit des réclamations émanant d'un membre contractant tendant à démontrer, que les prix établis en vertu des dispositions des paragraphes 3 et 4 du présent article, ou tous autres prix déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 5 du présent article, ne représentent plus à l'examen des tarifs de transport, ou des taux de change, ou des primes ou escomptes en vigueur, des équivalents équitables des prix stipulés au paragraphe 1 ou déterminés en vertu des dispositions du paragraphe 5 du présent article, il peut, en consultation avec le Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix, ajuster ces prix en conséquence.

7. En cas de contestation survenant au sujet de toute formule de définition de blé spécifiée aux paragraphes 3 et 4 ou établie en vertu des dispositions des paragraphes 5 et 6 du présent article, le Comité Exécutif en consultation avec le Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix déterminera la prime ou l'escompte approprié.

8. Toutes les décisions du Comité Exécutif prises en vertu des dispositions des paragraphes 5, 6 et 7 du présent article lieront tous les Gouvernements contractants, étant entendu que tout Gouvernement contractant qui se considérera désavantagé par quelque'une de ces décisions pourra demander qu'une session du Conseil soit convoquée pour en reprendre l'examen.

9. Afin d'encourager et d'accélérer la conclusion de transactions sur le blé entre pays exportateurs et importateurs à des prix mutuellement acceptables à la lumière des conditions du moment, les Gouvernements contractants, tout en se réservant une complète liberté d'action dans la fixation et l'application de leur politique intérieure en matière d'agriculture et de prix, s'engagent à ne pas faire usage de cette politique à l'égard des transactions sur le blé que les Gouvernements contractants sont disposés à effectuer, de manière à faire obstacle au libre jeu des prix entre le prix maximum et le prix minimum. Si un Gouvernement contractant estime qu'il est lésé dans ses intérêts par suite d'action contraire à cet engagement de la part d'un autre Gouvernement contractant, il peut porter le cas à l'attention du Conseil qui procédera à une enquête et établira un rapport sur la plainte dont il est saisi.

ARTICLE VII

Achats ou Ventes supplémentaires

Si a) un pays importateur contractant désirant effectuer des achats en supplément de ses "achats garantis", ou si b) un pays exportateur contractant désirant effectuer des ventes en supplément de ses "ventes garanties", requerrait l'assistance du Conseil, celui-ci pourrait, en égard à tous les éléments de la situation, user de ses bons offices pour aider ce pays à réaliser de tels achats supplémentaires à des pays exportateurs contractants ou de telles ventes supplémentaires à des pays importateurs contractants.

ARTICLE VIII

Sales for Nutritional Programs

Any exporting country may export wheat at special prices in such quantities and for such periods and under such conditions as may be approved by the Council, but the Council shall not give its approval unless it is satisfied that the full commercial demand of the importing countries will be met throughout the period in question at not more than the current minimum price specified in or determined under the provisions of Article VI. Such exports of wheat shall be utilized in nutritional programs approved by the Food and Agriculture Organization. The rights and obligations of the contracting Governments under the other provisions of this Agreement shall not be modified by virtue of such exports at special prices.

ARTICLE IX

Stocks

1. The exporting countries shall ensure that stocks of old wheat held at the end of their respective crop-years (excluding price stabilization reserves) are not less than the quantities specified in the Annex to this Article; provided that such stocks may be permitted to fall below the minimum so specified if the Council decides that this is necessary in order to provide the quantity of wheat needed to meet either the domestic requirements of the exporting countries or the import requirements of the importing countries.

2. The contracting exporting countries and those contracting importing countries which are not recognized by the Council as predominantly importers of flour shall operate price stabilization reserves up to ten percent of their respective guaranteed quantities for each crop-year specified in the Annexes to Article II, subject to the following conditions:

- (a) the total of the price stabilization reserves operated by the exporting countries shall so far as possible be equal to the total of the price stabilization reserves operated by the importing countries, unless the Council, in order to meet special circumstances of any particular exporting or importing country, should otherwise decide;
- (b) price stabilization reserves shall be accumulated first by the contracting exporting countries;
- (c) contracting importing countries shall be required to fill their price stabilization reserves only upon the request of those contracting exporting countries which have filled their price stabilization reserves; when so required any contracting importing country shall purchase at free-market prices from those contracting exporting countries which have filled their price stabilization reserves an amount of wheat, in addition to its guaranteed purchases, not greater than one-tenth of the guaranteed quantity prescribed for that country in Annex I to Article II;
- (d) subject to the provisions of (b) and (c) above, contracting exporting and contracting importing countries shall accumulate price stabilization reserves as soon and so long as free-market prices are below the lowest basic minimum price prescribed in paragraph 1 of Article VI; and
- (e) contracting exporting and contracting importing countries shall sell or utilize their price stabilization reserves as soon and so long as free-market prices are above the basic maximum price prescribed in paragraph 1 of Article VI.

ARTICLE VIII

Ventes afférentes à des programmes de nutrition

Tout pays exportateur peut exporter du blé à des prix spéciaux en telles quantités, pour telles périodes et à telles conditions que peut approuver le Conseil. Toutefois le Conseil ne donnera pas son approbation s'il n'a pas l'assurance que la demande commerciale des pays importateurs sera pleinement satisfaite pour toute la période en question à un prix ne dépassant pas le prix minimum courant stipulé à l'article VI ou déterminé en vertu des dispositions dudit article. De telles exportations de blé seront utilisées pour l'exécution de programmes de nutrition approuvés par l'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture. Les droits et les obligations des Gouvernements contractants qui résultent des autres dispositions du présent Accord ne seront pas modifiés du fait desdites exportations à des prix spéciaux.

ARTICLE IX

Stocks

1. Les pays exportateurs feront en sorte que les stocks de blé ancien détenus à la fin de leur année agricole respective (à l'exclusion des réserves de stabilisation des prix) ne soient pas inférieurs aux quantités stipulées à l'annexe du présent article, étant entendu que lesdits stocks peuvent être légitimement réduits à un niveau inférieur au minimum ainsi stipulé si le Conseil estime cette mesure nécessaire en vue de fournir du blé en quantité suffisante pour subvenir aux besoins inférieurs des pays exportateurs, ou aux besoins d'importation des pays importateurs.

2. Les pays exportateurs contractants et ceux des pays importateurs contractants qui ne sont pas considérés par le Conseil comme étant essentiellement importateurs de farine devront entretenir des réserves de stabilisation des prix, dans la limite de dix pour cent de leurs "quantités garanties" respectives pour chaque année agricole, telles qu'elles sont spécifiées aux annexes de l'article II, sous réserve des conditions suivantes:

- a) le total des réserves de stabilisation des prix entretenues par les pays exportateurs sera autant que possible égal au total des réserves de stabilisation des prix entretenues par les pays importateurs, à moins que le Conseil, pour faire face à la situation particulière d'un pays importateur ou d'un pays exportateur, n'en décide autrement;
- b) les réserves de stabilisation des prix seront accumulées en premier lieu par les pays exportateurs contractants;
- c) les pays importateurs contractants seront requis de constituer pleinement leurs réserves de stabilisation des prix seulement à la demande de ceux des pays exportateurs contractants qui auront pleinement constitué leurs réserves de stabilisation des prix; tout pays importateur contractant, lorsqu'il en sera requis, achètera aux prix du marché libre, et en supplément de ses "achats garantis", à ceux des pays exportateurs contractants qui auront pleinement constitué leurs réserves de stabilisation des prix, une quantité de blé au plus égale au dixième de la quantité garantie stipulée pour ce pays à l'annexe I de l'Article II;
- d) sous réserve des dispositions des alinéas b) et c) ci-dessus, les pays exportateurs et importateurs contractants accumuleront leurs réserves de stabilisation des prix aussitôt et aussi longtemps que les prix du marché libre seront inférieurs au prix minimum de base stipulé au paragraphe 1 de l'Article VI; et
- e) les pays exportateurs et importateurs contractants vendront ou utiliseront leurs réserves de stabilisation des prix aussitôt et aussi longtemps que les prix du marché libre seront supérieurs au prix maximum de base stipulé au paragraphe 1 de l'Article VI.

ANNEX TO ARTICLE IX

<i>Country</i>	<i>Millions of Bushels</i>
Australia	25*
Canada	70*
United States of America.....	170**

ARTICLE X

Territorial Application

The rights and obligations under this Agreement shall apply to:

The Kingdom of Afghanistan.

The Commonwealth of Australia, Papua, the Mandated Territory of New Guinea, Nauru, and Ocean Island.

The Republic of Austria.

The Kingdom of Belgium.

The Republic of the United States of Brazil.

Canada, including the Customs territory thereof.

The Republic of China.

The Republic of Colombia.

The Republic of Cuba.

The Czechoslovak Republic.

Denmark, including Greenland.

The Dominican Republic.

The Republic of Ecuador.

The Kingdom of Egypt.

France, territories under France's responsibility (French Equatorial Africa—conventional Basin of the Congo and other territories, French West Africa, Cameroun under French Mandate, French Somali Coast and Dependencies, French Establishments in India, French Establishments of Oceania, French Establishments of the Condominium of the New Hebrides, Guadeloupe and Dependencies, French Guiana, Indo-China, Madagascar and Dependencies, Morocco—French Zone, Martinique, New Caledonia and Dependencies, Reunion, Saint-Pierre and Miquelon, Togo under French Mandate, and Tunisia) and Saar.

Greece.

Guatemala.

India.

Ireland: Customs territory administered by the Government of Ireland.

The Customs territory of the Italian Republic.

The Republic of Lebanon.

Liberia.

Mexico.

The Kingdom of the Netherlands.

New Zealand, its Island Territories, and Western Samoa.

The Kingdom of Norway.

The Republic of Peru.

Poland.

The Republic of the Philippines.

Continental Portugal and its Overseas Territories.

Sweden.

Switzerland, and the Principality of Leichstenstein.

The Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa.

* Excluding farm stocks.

** Including farm stocks.

ANNEXE À L'ARTICLE IX

<i>Pays</i>	<i>Millions de boisseaux</i>
Australie	25*
Canada	70*
Etats-Unis d'Amérique	170**

ARTICLE X

Application territoriale

Les droits et obligations résultant du présent Accord s'appliqueront aux territoires suivants:

Canada, y compris son territoire douanier.

Commonwealth d'Australie, Papua, Territoire sous mandat de Nouvelle-Guinée, Nauru et Ile de l'Océan.

Danemark, y compris le Groenland.

Etats-Unis d'Amérique, y compris leur territoire douanier.

France, territoires dont la France a la responsabilité (Afrique Equatoriale Française—bassin conventionnel du Congo et autres territoires, Afrique Occidentale Française, Cameroun sous mandat français, Côte Française des Somalis et Dépendances, Etablissements Français de l'Inde, Etablissements Français de l'Océanie, Etablissements Français du Condominium des Nouvelles-Hébrides, Guadeloupe et Dépendances, Guyane Française, Indochine, Madagascar et Dépendances, Maroc—zone française, Martinique, Nouvelle-Calédonie et Dépendances, Réunion, Saint-Pierre et Miquelon, Togo sous mandat français, Tunisie) et Sarre.

Grèce.

Guatemala.

Inde.

Irlande: territoire douanier administré par le Gouvernement de l'Irlande.

Libéria.

Mexique.

Nouvelle-Zélande, ses Territoires Insulaires et Samoa Occidentale.

Pologne.

Portugal continental et ses Territoires d'Outre-Mer.

République d'Autriche.

République de Chine.

République de Colombie.

République de Cuba.

République Dominicaine.

République de l'Equateur.

République des Etats-Unis du Brésil.

République du Liban.

République du Pérou.

République des Philippines.

République Tchecoslovaque.

Royaume d'Afghanistan.

Royaume de Belgique.

Royaume d'Egypte.

Royaume de Norvège.

Royaume des Pays-Bas.

* A l'exclusion des stocks à la ferme.

** Y compris les stocks à la ferme.

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Ceylon, Newfoundland, Southern Rhodesia, Aden, Bahamas, Barbados, Basutoland, Protectorate of Bechuanaland, Bermuda, British Guiana, British Honduras, Protectorate of British Solomon Islands, British Somaliland, Brunei, Cayman Islands, Cyprus, Falkland Islands and South Georgia, Fiji, Gambia, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands Colony, Gold Coast, Hong Kong, Jamaica, Kenya Colony, Leeward Islands, Federation of Malaya, Malta, Mauritius, British Establishments of the Condominium of the New Hebrides, Nigeria, North Borneo, Protectorate of Northern Rhodesia, Protectorate of Nyasaland, St. Helena, Ascension, Tristan da Cunha, Sarawak, Seychelles, Sierra Leone, Singapore Colony, Protectorate of Somaliland, Swaziland, Mandated Territory of Tanganyika, Tonga, Trinidad and Tobago, Turks and Caicos Islands, Protectorate of Uganda, Windward Islands, Protectorate of Zanzibar, Sheikdom of Bahrein, Sheikdom of Kuwait, Sheikdom of Muscat, and Sheikdom of the Trucial Coast, and, while under British Military administration, Cyrenaica, Tripolitania, and Eritrea.

United States of America, including the Customs territory thereof.
Venezuela.

ARTICLE XI

The Council

1. An International Wheat Council is hereby established. Each contracting Government shall be a member of the Council and may appoint one Delegate and one Alternate, who may be accompanied by such Advisers as it deems necessary.

The Food and Agriculture Organization and the International Trade Organization may each nominate to the Council one nonvoting representative. The Interim Co-ordinating Committee for International Commodity Arrangements, established by the Economic and Social Council of the United Nations, may during its existence nominate to the Council one nonvoting representative.

2. The Government of any country which the Council recognizes as an irregular exporter or an irregular importer may become a nonvoting member of the Council provided that it accepts the obligations prescribed in paragraph 6 of Article III and agrees to pay the membership fee determined by the Council. The Government of any such country may become a voting member of the Council under the provisions of Article XXI.

3. Each contracting Government undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

4. The Council shall elect each year, in conformity with its rules of procedure, a Chairman and a Vice-Chairman. The Chairman shall have no vote.

5. The Council shall appoint a Secretary and such staff as it considers necessary and shall determine their remuneration and duties. In selecting them and in fixing the terms and conditions of their employment, the Council shall have regard to the practice of the specialized agencies of the United Nations.

6. The Council shall meet at least once during each half of each crop-year and at such other times as the Chairman may determine.

7. The Chairman shall convene a Session of the Council if so requested by (a) the Executive Committee; or (b) the Delegates of five contracting Govern-

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Ceylan, Rhodésie du Sud, Terre-Neuve, Aden, Bahamas, Barbades, Basutoland, Protectorat de Bechuanaland, Bermudes, Guyane Britannique, Honduras Britannique, Protectorat des Iles Britanniques Salomon, Somalie Britannique, Brunei, Iles Cayman, Chypre, Iles Falkland et Georgie du Sud, Fidji, Gambie, Gibraltar, Colonie des Iles Gilbert et Ellice, Côte de l'Or, Hong-Kong, Jamaïque, Colonie du Kenya, Iles Sous le Vent, Fédération de la Malaisie, Malte, Maurice, Etablissements Britanniques du Condominium des Nouvelles-Hébrides, Nigéria, Bornéo du Nord, Protectorat de Rhodésie du Nord, Protectorat du Nyassaland, Sainte-Hélène, Ascension, Tristan-da-Cunha, Sarawak, Seychelles, Sierra-Leone, Colonie de Singapour, Protectorat de Somalie, Swaziland, Territoire sous mandat de Tanganyika, Tonga, Trinité et Tobago, Iles Turks et Caicos, Protectorat de l'Ouganda, Iles du Vent, Protectorat de Zanzibar, Califat de Bahrein, Califat de Kuwait, Califat de Muscat et Califat de la Côte Truciale, et pour la durée de l'administration militaire britannique, Cyrénaïque, Tripolitaine et Erythrée.

Suède.

Suisse et Principauté de Lichtenstein.

Territoire douanier de la République Italienne.

Union Sud-Africaine et Territoire sous mandat du Sud-Ouest Africain.

Venezuela.

ARTICLE XI

Le Conseil

1. Il est créé par les présentes un Conseil International du Blé. Tout Gouvernement contractant est membre du Conseil et peut désigner un délégué et un suppléant auxquels peuvent être adjoints tels conseillers jugés nécessaires. L'Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture et l'Organisation Internationale du Commerce peuvent chacune déléguer au Conseil un représentant n'ayant pas le droit de vote. Le Comité Intérimaire de Coordination des Ententes internationales sur les Produits, créé par le Conseil Economique et Social des Nations Unies, peut, durant son existence, déléguer au Conseil un représentant n'ayant pas le droit de vote.

2. Le Gouvernement de tout pays reconnu par le Conseil comme n'étant ni exportateur habituel ni importateur habituel peut devenir membre du Conseil sans droit de vote pourvu qu'il accepte les obligations imposées par le paragraphe 6 de l'article III et consente à payer la cotisation déterminée par le Conseil. Le Gouvernement dudit pays peut devenir membre du Conseil avec droit de vote en vertu des dispositions de l'article XXI.

3. Tout Gouvernement contractant s'engage à se considérer comme lié par toutes les décisions que le Conseil prendra en vertu des dispositions du présent Accord.

4. Le Conseil élit chaque année conformément à son règlement intérieur un Président et un Vice-Président. Le Président n'a pas le droit de vote.

5. Le Conseil nommera un Secrétaire, et le personnel qu'il jugera nécessaire, et déterminera leur rémunération et leurs attributions. En procédant à leur choix et en déterminant leurs conditions générales d'emploi, le Conseil tiendra compte des usages suivis par les institutions spécialisées des Nations Unies.

6. Le Conseil se réunit au cours de chaque année agricole au moins une fois par semestre, et à toute autre date que le Président peut fixer.

7. Le Président convoque une session du Conseil à la demande a) du Comité Exécutif; ou b) des délégués de cinq Gouvernements contractants; ou c) du

ments; or (c) the Delegate or Delegates of any Government or Governments holding ten percent of the total votes; or (d) the Delegate of any country presenting a request in accordance with the provisions of paragraph 8 of Article VI.

8. The presence of Delegates with a simple majority of the votes held by the exporting countries and a simple majority of the votes held by the importing countries shall be necessary to constitute a quorum at any meeting.

9. The Council shall have legal capacity in the territory of each contracting Government to contract and to acquire and dispose of property, in so far as is necessary in discharging its functions under this Agreement.

10. The Council shall select in July 1948 its temporary seat. The Council shall select, so soon as it deems the time propitious, its permanent seat after consultation with the appropriate organs and agencies of the United Nations. In selecting the temporary and permanent seats of the Council each Delegate shall have one vote.

11. The Council shall establish its rules of procedure.

ARTICLE XII

Voting in the Council

1. The Delegates of the importing countries shall hold 1,000 votes, which shall be distributed between them in the proportions which the guaranteed purchases of the countries have to the total of the guaranteed purchases. The Delegates of the exporting countries shall also hold 1,000 votes, which shall be distributed between them in the proportions which the guaranteed sales of the countries have to the total of the guaranteed sales. Each Delegate shall have at least one vote and there shall be no fractional votes.

2. When a country accedes to this Agreement under the provisions of Article XXI, or the guaranteed purchases or sales of any country are increased in accordance with the provisions of paragraph 4 of Article II, the Council shall redistribute the votes in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

3. In the event of the withdrawal of a country under the provisions of Article XXII, or the suspension under the provisions of paragraph 5 of Article XVI of the voting rights of a country, the Council shall redistribute the votes in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article.

4. Except where otherwise specified in this Agreement, decisions of the Council shall be by a simple majority of the votes cast.

ARTICLE XIII

The Powers and Functions of the Council

1. The Council shall perform the duties assigned to it under this Agreement and shall have such powers in addition to those expressly conferred on it thereunder as may be necessary to achieve its effective operation and to realize its objectives.

2. The Council shall not, except by unanimity of the votes cast, delegate the exercise of any of its powers or functions. The Council may at any time revoke such delegation by a simple majority vote.

3. Any dispute arising out of the interpretation of this Agreement, or regarding an alleged breach of its provisions, shall be referred to the Council.

délégué, ou des délégués, de tout Gouvernement, ou de tous Gouvernements, détenant dix pour cent du total des voix; ou d) du délégué de tout pays présentant une requête conformément aux dispositions du paragraphe 8 de l'article VI.

8. A toute réunion, la présence de délégués possédant la majorité simple des voix détenues par les pays exportateurs et la majorité simple des voix détenues par les pays importateurs est nécessaire pour constituer le quorum.

9. Dans la mesure nécessaire à l'accomplissement des fonctions que lui confère le présent Accord, le Conseil a sur le territoire de chaque Gouvernement contractant la capacité juridique de contracter et d'acquérir des biens meubles et immeubles et d'en disposer.

10. Le Conseil choisira, en juillet 1948, le lieu de son siège provisoire. Le Conseil choisira, dès qu'il le jugera opportun, le lieu de son siège permanent après consultation avec les organismes et les institutions appropriés des Nations Unies. Pour le choix des sièges provisoire et permanent du Conseil, chaque délégué aura une voix.

11. Le Conseil établit son règlement intérieur.

ARTICLE XII

Vote au Conseil

1. Les délégués des pays importateurs détiennent 1,000 voix qui sont réparties entre eux dans le rapport des "achats garantis" de ces pays au total des "achats garantis". Les délégués des pays exportateurs détiennent également 1,000 voix qui sont réparties entre eux dans le rapport des "ventes garanties" de ces pays au total des "ventes garanties". Chaque délégué dispose d'au moins une voix; il n'y a pas de fraction de voix.

2. Lors de l'accession d'un pays au présent Accord en vertu des dispositions de l'article XXI, ou lors du relèvement des "achats garantis" ou des "ventes garanties" de tout pays par application des dispositions du paragraphe 4 de l'article II, le Conseil procède à une nouvelle répartition des voix, conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article.

3. En cas de retrait d'un pays en vertu des dispositions de l'article XXII, ou en cas de suspension du droit de vote d'un pays en vertu des dispositions du paragraphe 5 de l'article XVI, le Conseil procède à une nouvelle répartition des voix conformément aux dispositions du paragraphe 1 du présent article.

4. Sauf dispositions contraires du présent Accord, les décisions du Conseil sont prises à la majorité simple des voix exprimées.

ARTICLE XIII

Pouvoirs et fonctions du Conseil

1. Le Conseil exerce les attributions qui lui sont dévolues aux termes du présent Accord, et dispose, en plus des pouvoirs que lui confère expressément celui-ci, de tous autres pouvoirs qui peuvent être nécessaires pour assurer le fonctionnement efficace de l'Accord et pour en atteindre l'objet.

2. Le Conseil ne peut, sauf à l'unanimité des voix exprimées, déléguer l'exercice d'aucun de ses pouvoirs ou d'aucune de ses fonctions. Le Conseil peut à tout moment révoquer une telle délégation à la simple majorité des voix.

3. Toute contestation provoquée par l'interprétation du présent Accord, ou ayant trait à une présomption d'infraction aux clauses de celui-ci, est déférée au

The Council may appoint a committee to ascertain and report on the facts of such dispute. The Council shall, on the evidence before it, including the findings of any committee so appointed, give a ruling on the dispute but no contracting Government shall be found to have committed a breach of this Agreement except by a simple majority of the votes held by the exporting countries and a simple majority of the votes held by the importing countries.

4. The Council, after consultation with the Secretary of the Wheat Advisory Committee established under the Final Act of the Conference of Wheat Exporting and Importing Countries held in August 1933 and with the International Wheat Council established under the Memorandum of Agreement approved in June 1942 and amended in June 1946, may take over all assets and liabilities of those bodies.

5. The Council shall publish an annual report.

ARTICLE XIV

The Executive Committee

The Council shall, in accordance with its rules of procedure, elect annually an Executive Committee which shall be responsible to and work under the general direction of the Council. The representatives of exporting and importing countries, respectively, on the Committee shall have the same number of votes.

ARTICLE XV

The Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents

The Council shall establish a Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents consisting of representatives of the Governments of Australia, Canada, the United States of America, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and representatives of at least two other importing countries. The Committee shall advise the Council or the Executive Committee on the matters set out in paragraphs 5, 6, and 7 of Article VI and on such other questions as the Council or the Executive Committee may refer to it. The Chairman of the Committee shall be appointed by the Council.

ARTICLE XVI

Finance

1. The expenses of Delegations to the Council, of the members of the Executive Committee, and of the members of the Standing Technical Advisory Committee on Price Equivalents shall be met by their respective Governments. All other expenses necessary for the administration of this Agreement, including those of the Secretariat, shall be met by annual contributions from the contracting Governments. The contribution of each Government for each crop-year shall be proportionate to the number of votes held by its Delegate when the budget for that crop-year is settled.

2. At its first Session, the Council shall approve its budget for the crop-year ending July 31, 1949 and assess the contribution to be paid by each contracting Government.

3. The Council shall at its first Session during the second half of each crop-year approve its budget for the following crop-year and assess the contribution to be paid by each contracting Government for that crop-year.

Conseil. Le Conseil peut désigner un comité chargé de faire une enquête et d'établir un rapport sur les éléments de fait de ladite contestation. Le Conseil, sur les justifications qui lui sont présentées, y compris les conclusions de tout comité désigné, tranche la contestation. Cependant aucun Gouvernement contractant ne peut être convaincu d'avoir enfreint le présent Accord qu'à la majorité simple des voix détenues par les pays exportateurs et à la majorité simple des voix détenues par les pays importateurs.

4. Le Conseil, après consultation avec le Secrétaire de la Commission Consultative du Blé créée en vertu de l'Acte Final de la Conférence des Pays exportateurs et des Pays importateurs de Blé tenue en août 1933, et avec le Conseil International du Blé créé en vertu du Mémorandum d'accord approuvé en juin 1942 et amendé en juin 1946, pourra reprendre l'actif et le passif de ces organismes.

5. Le Conseil publie un rapport annuel.

ARTICLE XIV

Le Comité Exécutif

Le Conseil élit chaque année conformément à son règlement intérieur un Comité Exécutif qui est responsable devant lui et qui fonctionne selon ses directives générales. Les représentants des pays exportateurs et ceux des pays importateurs ont respectivement le même nombre de voix au Comité.

ARTICLE XV

Le Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix

Le Conseil créera un Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix composé de représentants des Gouvernements de l'Australie, du Canada, des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord et de représentants d'au moins deux autres pays importateurs. Le Comité donnera son avis au Conseil ou au Comité Exécutif sur les matières développées aux paragraphes 5, 6 et 7 de l'article VI et sur telles autres questions que le Conseil ou le Comité Exécutif pourront lui référer. Le Président du Comité sera nommé par le Conseil.

ARTICLE XVI

Dispositions financières

1. Les dépenses des délégations au Conseil, des membres du Comité Exécutif et des membres du Comité consultatif technique permanent des Equivalences de Prix sont couvertes par les Gouvernements que ces délégations et ces membres représentent. Toutes les autres dépenses entraînées par l'administration du présent Accord, y compris celles du secrétariat, sont couvertes par voie de cotisations annuelles des Gouvernements contractants. La cotisation de chaque Gouvernement pour chaque année agricole sera proportionnelle au nombre de voix que détiendra le délégué de ce Gouvernement au moment où est arrêté le budget de ladite année agricole.

2. Au cours de sa première session, le Conseil votera son budget pour l'année agricole se terminant le 31 juillet 1949 et fixera la cotisation mise à la charge de chaque Gouvernement contractant.

3. Le Conseil, lors de la première session du second semestre de chaque année agricole, votera son budget pour l'année agricole suivante et fixera la cotisation de chaque Gouvernement contractant pour ladite année agricole.

4. The initial contribution of any Government acceding to this Agreement after the first Session of the Council shall be assessed proportionately to the number of votes held by its Delegate and to the number of full months between its accession and the beginning of the first crop-year for which it is assessed under the provisions of paragraph 3 of this Article, but the assessments already made upon other Governments shall not be altered for the current crop-year.

5. Each contracting Government shall pay to the Secretary of the Council its full contribution within six months of its assessment. Any contracting Government failing to pay its contribution within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be deprived of its other rights nor relieved of its obligations under this Agreement. The Council shall redistribute, under the provisions of Article XII, the votes of any country which has forfeited its voting rights.

6. The Council shall publish an audited statement of all its receipts and expenditures during each crop-year.

7. Each contracting Government shall give consideration to granting to the funds of the Council and to the salaries paid by the Council to its staff, treatment in its territory no less favorable than that granted by it to the funds of, and salaries paid by, other intergovernmental bodies of comparable status.

8. In the event of the termination of this Agreement, the Council shall provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its assets.

ARTICLE XVII

Relation to Other Agreements

So long as this Agreement remains in force, it shall prevail over any provisions inconsistent therewith which may be contained in any other agreement previously concluded between any of the contracting Governments, provided that should any two contracting Governments be parties to an agreement, entered into prior to March 1, 1947, for the purchase and sale of wheat, the Governments concerned shall supply full particulars of transactions under such agreement so that the quantities, irrespective of prices involved, shall be recorded in the register of transactions maintained by the Council in accordance with the provisions of Article III and so count toward the fulfillment of obligations of importing countries and obligations of exporting countries.

ARTICLE XVIII

Cooperation with Intergovernmental Organizations

1. The Council shall make whatever arrangements are required to ensure cooperation with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies.

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as the United Nations through its appropriate organs and specialized agencies may establish regarding intergovernmental commodity agreements, such inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Agreement and the procedure prescribed in paragraphs 3, 4, and 5 of Article XXII shall be applied.

4. La cotisation initiale de tout Gouvernement accédant au présent Accord après la première session du Conseil sera fixée proportionnellement au nombre de voix que détiendra le délégué de ce Gouvernement et au nombre de mois pleins écoulés entre la date de l'accession et le début de la première année agricole pour laquelle elle sera fixée en vertu des dispositions du paragraphe 3 du présent article; toutefois, les cotisations déjà fixées pour les autres Gouvernements ne seront pas modifiées pour l'année agricole en cours.

5. Tout Gouvernement contractant s'acquitte entre les mains du Secrétaire du Conseil du total de sa cotisation dans les six mois qui suivent la fixation de cette dernière. Tout Gouvernement contractant qui omet de régler le montant de sa cotisation dans l'année suivant la fixation de cette dernière, perd son droit de vote jusqu'à ce qu'il s'en soit acquitté, mais il n'est ni privé des autres droits que lui confère le présent Accord, ni relevé des obligations que celui-ci lui impose. Le Conseil procède en vertu des dispositions de l'article XII à une nouvelle répartition des voix de tout pays qui a perdu son droit de vote.

6. Le Conseil publie une situation certifiée de toutes les recettes encaissées et de toutes les dépenses engagées au cours de chaque année agricole.

7. Tout Gouvernement contractant doit étudier les moyens de faire bénéficier sur son territoire les fonds appartenant au Conseil et les appointements versés par ce dernier à son personnel d'un régime au moins aussi favorable que celui qu'il réserve aux fonds des autres organismes intergouvernementaux ayant un statut comparable ainsi qu'aux appointements payés par ces derniers.

8. Si le présent Accord cesse d'être en vigueur, le Conseil prendra toutes dispositions en vue de procéder au règlement de son passif et à l'affectation de son actif.

ARTICLE XVII

Relations avec les autres Accords

Pendant toute la durée du présent Accord, celui-ci prévaudra sur toutes dispositions incompatibles avec les présentes qui pourraient figurer en tout autre accord préalablement conclu entre Gouvernements contractants, étant entendu que si deux Gouvernements contractants sont parties à un accord conclu avant le 1er mars 1947 pour l'achat et la vente de blé, ils devront fournir tous renseignements détaillés sur les transactions conclues en vertu de cet accord, de telle manière que les quantités, quels que soient les prix en cause, soient entrées sur les registres des transactions tenus par le Conseil conformément à l'article III et soient ainsi imputées sur les obligations des pays importateurs et des pays exportateurs.

ARTICLE XVIII

Coopération avec les organisations intergouvernementales

1. Le Conseil prendra toutes dispositions utiles pour assurer la coopération avec les organismes appropriés des Nations Unies et leurs institutions spécialisées.

2. Si le Conseil constate que certaines dispositions du présent Accord sont matériellement incompatibles avec telles obligations que les Nations Unies, par l'intermédiaire de leurs organismes appropriés et de leurs institutions spécialisées, pourraient établir dans le domaine des accords intergouvernementaux sur les produits, cette incompatibilité sera considérée comme une circonstance nuisant au fonctionnement du présent Accord, et la procédure prescrite par les paragraphes 3, 4 et 5 de l'article XXII sera appliquée.

ARTICLE XIX

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. "Bushel" means sixty pounds avoirdupois.
2. "Carrying charges" means the costs incurred for storage, interest, and insurance in holding wheat.
3. "C.i.f." means cost, insurance and freight.
4. "Crop-year" means the period from August 1 to July 31, except that in Article IX it means in respect of Australia the period from December 1 to November 30 and in respect of the United States of America the period from July 1 to June 30.
5. "Exporting country" means, as the context may require, either a Government which has accepted this Agreement as the Government of an exporting country or that country itself.
6. "F.a.q." means fair average quality.
7. "F.o.b." means free on board.
8. "Free-market prices" means the prices at which transactions other than those relating to guaranteed purchases or sales take place between contracting exporting and contracting importing countries.
9. "Importing country" means, as the context may require, either a Government which has accepted this Agreement as the Government of an importing country or that country itself.
10. "International Trade Organization" means the specialized agency contemplated by the United Nations Conference on Trade and Employment or any interim body which that Conference may form to act on its behalf pending the definitive establishment of the International Trade Organization.
11. "Marketing costs" means all usual charges incurred in procurement, marketing, chartering, and forwarding.
12. "Old wheat" means wheat harvested more than two months prior to the beginning of the current crop-year of the exporting country concerned.
13. "Stocks" means in Australia, Canada, and the United States of America the total of the stocks of old wheat held at the end of their respective crop-years in all elevators, warehouses, and mills and in transit or at railroad sidings; such "stocks" also include in the case of the United States of America stocks held on farms and in the case of Canada stocks of wheat of Canadian origin held in bond in the United States of America.
14. "Wheat", except in Articles VI and IX, includes wheat-flour. Seventy-two metric tons of wheat-flour shall be deemed to be equivalent to one hundred metric tons of wheat in all calculations relating to guaranteed purchases or sales, unless otherwise determined by the Council.

ARTICLE XX

Signature, Acceptance, and Entry Into Force

1. This Agreement shall be open for signature in Washington and shall remain open for signature until April 1, 1948 by the Governments of the countries listed in Annexes I and II to Article II. The original of this Agreement shall be deposited with the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies of it to each signatory and acceding Government.

ARTICLE XIX

Définitions

Pour les besoins du présent Accord :

1. "Année agricole" désigne la période du 1er août au 31 juillet. Toutefois, dans l'article IX, ce terme désigne pour l'Australie la période du 1er décembre au 30 novembre, et pour les Etats-Unis d'Amérique la période du 1er juillet au 30 juin.
2. "Blé", sauf aux articles VI et IX, désigne également la farine de blé. Soixante douze tonnes métriques de farine de blé seront considérées comme équivalant à cent tonnes métriques de blé dans tous les calculs ayant trait aux ventes et aux achats garantis, à moins de décision différente du Conseil.
3. "Blé ancien" désigne le blé récolté plus de deux mois avant le commencement de l'année agricole en cours propre au pays exportateur intéressé.
4. "Boisseau" équivaut à soixante livres avoirdupois.
5. "Caf" signifie coût, assurance et frêt.
6. "Faq" signifie qualité moyenne marchande.
7. "Fob" signifie franco bord.
8. "Frais de détention" désigne les frais de magasinage, d'intérêt et d'assurance du blé en attente d'expédition.
9. "Frais de marché" désigne tous les frais usuels d'acquisition, de commercialisation, d'affrètement ainsi que les frais de transitaires.
10. "Organisation Internationale du Commerce" désigne l'Institution spécialisée projetée par la Conférence du Commerce et de l'Emploi des Nations Unies, ou tout organisme intérimaire que ladite Conférence pourra constituer pour agir en son nom, en attendant la création définitive de l'Organisation Internationale du Commerce.
11. "Pays exportateur" désigne, suivant le contexte, soit le Gouvernement qui a accepté le présent Accord en tant que Gouvernement d'un pays exportateur, soit le pays lui-même.
12. "Pays importateur" désigne, suivant le contexte, soit le Gouvernement qui a accepté le présent Accord en tant que Gouvernement d'un pays importateur, soit le pays lui-même.
13. "Prix du marché libre" désigne les prix auxquels sont effectués entre pays exportateurs contractants et pays importateurs contractants les transactions autres que celles qui se rapportent aux achats et aux ventes garantis.
14. "Stocks" désigne en Australie, au Canada et aux Etats-Unis d'Amérique le total des stocks de blé ancien détenus, à la fin de l'année agricole propre à chacun d'eux, dans tous les silos, magasins et moulins, et en cours de transport ou sur embranchement ferroviaire; lesdits "stocks" comprennent également, en ce qui concerne les Etats-Unis d'Amérique les stocks détenus à la ferme, et en ce qui concerne le Canada les stocks de blé d'origine canadienne en entrepôt de douane aux Etats-Unis d'Amérique.

ARTICLE XX

Signature, Acceptation et Entrée en vigueur

1. Les Gouvernements des pays figurant aux annexes I et II de l'article II peuvent signer le présent Accord à Washington et pourront le signer jusqu'au 1er avril 1948. L'original du présent Accord sera déposé auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, qui en transmettra des copies certifiées conformes à chacun des Gouvernements signataires et des Gouvernements accédants.

2. This Agreement shall be subject to formal acceptance by the signatory Governments. Instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America by July 1, 1948; provided, however, that an additional period shall be allowed by the Council for the deposit of instruments of acceptance of behalf of those importing countries which are prevented by a recess of their respective legislatures from accepting this Agreement by July 1, 1948. Instruments of acceptance shall become effective on the date of their deposit. The Government of the United States of America shall notify the Governments listed in Annexes I and II to Article II of the Governments which have signed this Agreement and of the Governments which have deposited instruments of acceptance.

3. Article X to XXII inclusive of this Agreement shall come into force on July 1, 1948, and Articles I to IX inclusive shall come into force on August 1, 1948, between the Governments which have deposited their instruments of acceptance by July 1, 1948, provided that any such Government may, at the opening of the first Session of the International Wheat Council, established by Article XI of this Agreement, which Session shall be convened in Washington early in July 1948 by the Government of the United States of America, effect its withdrawal by notification to the Government of the United States of America if in the opinion of any such Government the guaranteed purchases or guaranteed sales of the countries whose Governments have formally accepted this Agreement are insufficient to ensure its successful operation. With respect to Governments which deposit their instruments of acceptance after July 1, 1948, the Agreement shall enter into force on the date of such deposit, provided that in no case shall Articles I to IX inclusive be deemed to have entered into force before August 1, 1948 as a result of such deposit.

ARTICLE XXI

Accession

Subject to unanimity of the votes cast, any Government may accede to this Agreement upon such conditions as the Council may lay down. Such accession shall be effected by the notification thereof by the Government concerned to the Government of the United States of America, which Government shall notify the signatory and acceding Governments of each such accession and of the date of the receipt thereof.

ARTICLE XXII

Duration, Amendment, Withdrawal, and Termination

1. This Agreement shall remain in force until July 31, 1953.
2. The Council shall, not later than July 31, 1952, communicate to the contracting Governments its recommendations regarding the renewal of this Agreement.
3. If at any time circumstances arise which, in the opinion of the Council, affect or threaten to affect adversely the operation of this Agreement, the Council may by a simple majority of the votes held by the Governments of the exporting countries and by a simple majority of the votes held by the Governments of the importing countries recommend an amendment of this Agreement to the contracting Governments.
4. The Council may fix a time limit within which each contracting Government shall notify the Council whether or not it accepts the amendment. The

2. Le présent Accord devra faire l'objet d'une acceptation formelle des Gouvernements signataires. Les instruments d'acceptation devront être déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 1er juillet 1948 au plus tard, étant entendu toutefois qu'un délai supplémentaire sera institué par le Conseil pour le dépôt des instruments d'acceptation au bénéfice de ceux des pays importateurs qui se trouvent empêchés, en raison de vacances de leur Parlement respectif, d'accepter le présent Accord pour le 1er juillet 1948. Les instruments d'acceptation prendront effet à la date de leur dépôt. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique notifiera aux Gouvernements figurant aux annexes I et II de l'article II les noms des Gouvernements qui auront signé l'Accord et de ceux qui auront déposé leurs instruments d'acceptation.

3. Les articles X à XXII inclus du présent Accord entreront en vigueur le 1er juillet 1948 et les articles I à IX inclus entreront en vigueur le 1er août 1948 entre les Gouvernements qui auront déposé leurs instruments d'acceptation le 1er juillet 1948 au plus tard, étant entendu que l'un quelconque desdits Gouvernements pourra à l'ouverture de la première session du Conseil International du Blé créé par l'article XI du présent Accord, session qui sera convoquée à Washington au début du mois de juillet 1948 par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, se retirer par notification au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique s'il estime que les "achats garantis" ou les "ventes garanties" des pays dont les Gouvernements ont formellement accepté le présent Accord sont insuffisants pour assurer le succès de son fonctionnement. En ce qui concerne les Gouvernements qui déposeront leurs instruments d'acceptation après le 1er juillet 1948, l'Accord entrera en vigueur à la date de ce dépôt, étant entendu qu'en aucun cas les articles I à IX inclus ne pourront être considérés comme étant entrés en vigueur avant le 1er août 1948 à raison de ce dépôt.

ARTICLE XXI

Accession

Sous réserve que son accession recueille l'unanimité des voix exprimées, tout Gouvernement pourra accéder au présent Accord aux conditions que le Conseil pourra établir. Cette accession sera réalisée par la notification qui en sera faite par le Gouvernement intéressé au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, lequel Gouvernement la notifiera chaque fois, ainsi que la date à laquelle elle aura été reçue, aux Gouvernements signataires et aux Gouvernements accédants.

ARTICLE XXII

Durée, Amendement, Retrait, Achèvement

1. Le présent Accord restera en vigueur jusqu'au 31 juillet 1953.
2. Le Conseil adressera aux Gouvernements contractants, au plus tard le 31 juillet 1952, ses recommandations concernant le renouvellement du présent Accord.
3. Si, à un moment quelconque, des circonstances se produisent qui, de l'avis du Conseil, nuisent ou menacent de nuire au fonctionnement du présent Accord, le Conseil pourra, à la majorité simple des voix détenues par les Gouvernements des pays exportateurs et à la majorité simple des voix détenues par les Gouvernements des pays importateurs, recommander aux Gouvernements contractants un amendement au présent Accord.
4. Le Conseil pourra fixer le délai dans lequel chaque Gouvernement contractant devra lui notifier son acceptation ou son refus de l'amendement. L'amendement

amendment shall become effective upon its acceptance by (a) importing countries which hold a simple majority of the votes of the importing countries, including the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and (b) the Governments of Australia, Canada, and the United States of America.

5. Any contracting Government which has not notified the Council of its acceptance of the amendment by the date on which it becomes effective may, after giving such notice as the Council may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop-year, but shall not thereby be released from any obligations under this Agreement not discharged by the end of that crop-year.

6. Any contracting Government which considers its national security endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agreement upon the expiry of thirty days' written notice to the Council. In the event of such a withdrawal, the Council may recommend an amendment of this Agreement in accordance with the provisions of paragraph 3 of this Article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned duly authorized representatives of the respective Governments have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

Opened for signature in Washington, on March 6, 1948, in the English and French languages, each of which shall be authentic.

(Here follow the names of the signatories.)

ARTICLE XVI

ARTICLE XVII

Provisions Relating to Amendments

1. The present Agreement remains in vigor until July 31, 1953.
2. The Council advises the contracting Governments, and may, if it deems it appropriate, recommend an amendment to the present Agreement.
3. If, at any moment, the Council receives information that a contracting Government has notified it of its intention to withdraw from the Agreement, the Council may, if it deems it appropriate, recommend an amendment to the present Agreement.
4. The Council may, if it deems it appropriate, recommend an amendment to the present Agreement.

dement prendra effet dès son acceptation a) par les pays importateurs détenant la majorité simple des voix des pays importateurs y compris le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, b) par les Gouvernements de l'Australie, du Canada et des Etats-Unis d'Amérique.

5. Tout Gouvernement contractant qui n'aura pas notifié au Conseil son acceptation de l'amendement pour la date à laquelle celui-ci prendra effet pourra, après avoir donné tel préavis que le Conseil pourra imposer dans chaque cas, se retirer du présent Accord à la fin de l'année agricole en cours, mais ne sera de ce fait relevé d'aucune des obligations résultant du présent Accord et non exécutées avant la fin de la même année agricole.

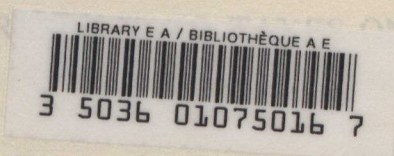
6. Tout Gouvernement contractant qui considère sa sécurité nationale comme mise en danger par l'ouverture d'hostilités peut se retirer du présent Accord à l'expiration d'un préavis de trente jours donné par écrit au Conseil. Dans le cas d'un tel retrait, le Conseil pourra recommander un amendement au présent Accord conformément aux dispositions du paragraphe 3 du présent article.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, représentants dûment autorisés de leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord aux dates figurant en regard de leurs signatures.

Ouvert à la signature à Washington, le 6 mars 1948, en langue française et en langue anglaise, l'une et l'autre faisant foi.

(Suivent les noms des signataires.)

FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION
AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION
WITH RESPECT TO INCOME



Signed at Ottawa, March 12, 1948

Effective, June 30, 1948



